



CB(1)1682/13-14(03)

**Legislative Council Panel on Development**  
**Review of Policy on the Conservation of Built Heritage,**  
**Progress Report on Heritage Conservation Initiatives and**  
**Policy Relating to Preservation of Historical Remains**  
**Discovered at Works Sites**

**立法會發展事務委員會**

歷史建築保育政策檢討、文物保育措施進度報告及  
有關保存在工地發現的歷史遺蹟的政策

**Development Bureau**  
**24 June 2014**  
發展局  
2014年6月24日





# Progress Report on Heritage Conservation Initiatives

## 文物保育措施進度報告

## Declaration of Monuments

### 古蹟的宣布

- In 2013, the Bethanie, the Cenotaph, Tat Tak Communal Hall and Fat Tat Tong were declared as monuments. At present, there are 105 declared monuments in Hong Kong.
- 於2013年，伯大尼修院、和平紀念碑、達德公所和發達堂已被宣布為古蹟。目前，香港法定古蹟的總數為105項。
- In 2014, we are going to declare Hau Wong Temple in Kowloon City, Hung Shing Temple in Ap Lei Chau and Lin Fa Temple in Tai Hang as monuments.
- 於2014年，我們將宣布九龍城侯王古廟、鴨脷洲洪聖古廟及大坑蓮花宮宣布為古蹟。

## Grading Exercise for Historic Buildings

### 歷史建築的評級工作

- As at the last AAB meeting in June 2014, AAB has finalised the grading of 1 292 buildings.
- 截至上次2014年6月的古諮會會議為止，古諮會已確定 1 292幢建築物的評級。
- The number of remaining buildings on the list of 1 444 buildings and the new items / categories pending grading finalisation / assessment is 311.
- 在1 444幢歷史建築物名單以及新增項目／類別中，現時尚有311幢建築等待確定評級／評審。

# Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme (Revitalisation Scheme) 活化歷史建築伙伴計劃 (活化計劃)

## Batch I 第一期

- (a) North Kowloon Magistracy 北九龍裁判法院 → SCAD(HK) Campus 薩瓦納藝術設計(香港)學院
- (b) Old Tai O Police Station 舊大澳警署 → Tai O Heritage Hotel 大澳文物酒店
- (c) Lui Seng Chun 雷生春 → HKBU School of Chinese Medicine – Lui Seng Chun 香港浸會大學中醫藥學院- 雷生春堂 →
- (d) Former Lai Chi Kok Hospital 前荔枝角醫院 → Jao Tsung-I Academy 饒宗頤文化館
- (e) Fong Yuen Study Hall 芳園書室 → Tourism and Chinese Cultural Centre-cum-Ma Wan Residents' Museum 旅游及中國文化中心暨馬灣水陸居民博物館
- (f) Mei Ho House 美荷樓 → YHA Mei Ho House Youth Hostel 美荷樓青年旅舍

## Batch II 第二期

- (a) The Blue House Cluster 藍屋建築群 → Viva Blue House We 嘩藍屋
- (b) Stone Houses 石屋 → Stone Houses Family Garden 石屋家園
- (c) Old Tai Po Police Station 舊大埔警署 → Green Hub 綠滙學苑

## Batch III 第三期

- (a) Haw Par Mansion 虎豹別墅 → Haw Par Music Farm 虎豹樂園
- (b) Bridges Street Market 必列啫士街街市 → Hong Kong News-Expo 香港新聞博覽館
- (c) Former Fanling Magistracy 前粉嶺裁判法院 → Hong Kong Federation of Youth Groups Institute of Leadership Development 香港青年協會領袖發展中心

## Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme (Revitalisation Scheme) 活化歷史建築伙伴計劃 (活化計劃)

### Batch IV 第四期

- Development Bureau invited proposals on 16 December 2013 for the conservation and adaptive re-use of four government-owned historic buildings by non-profit making organisations in the form of social enterprises under Batch IV of the Revitalisation Scheme;
- 發展局於2013年12月16日推出第四期活化計劃，邀請非牟利機構以社會企業模式，申請活化再利用四幢政府擁有的歷史建築；
- By the close of the application period, we received a total of 26 applications. It is envisaged that the assessment work will be completed by the first quarter of 2015.
- 截至申請截止日期為止，我們共收到26份申請書。評審結果預計將於2015年第一季度公布。



**No. 12 School Street**  
書館街12號



**Old Dairy Farm Senior Staff Quarters**  
舊牛奶公司高級職員宿舍



**Lady Ho Tung Welfare Centre**  
何東夫人醫局



**King Yin Lei**  
景賢里

## Conservation of Privately-Owned Historic Buildings

### 保育私人歷史建築

- Since the last progress report, we have successfully secured owners' agreement to conserve three privately-owned historic buildings.
- 自從我們於2013年2月向委員會提交上一份進度報告以來，我們已成功獲得業主同意保育3幢私人擁有的歷史建築。
  - Jessville (Grade 3 building) is preserved under a preservation-cum-development proposal which was facilitated by the partial uplifting of the Pokfulam Moratorium;
  - 落實寓保育於發展的方案（包括局部撤銷薄扶林發展限制），以保育「Jessville」大宅（三級歷史建築）；
  - Part of the façade of 8 Pollock's Path (Grade 2 building) is preserved through a minor relaxation of plot ratio;
  - 略為放寬地積比率，以保存普樂道8號（二級歷史建築）部分立面；
  - Cheung Chau Theatre (Grade 3 Historic Building) is preserved through relaxation of plot ratio and site coverage.
  - 略為放寬地積比率及上蓋面積限制，以保存長州戲院（三級歷史建築）。



## Financial Assistance for Maintenance Scheme

### 維修資助計劃

- As at end May 2014, we have approved 39 applications, involving a total grant of \$35.4 million.
- 截至2014年5月底，我們合共審批39宗申請，資助總額為3 540萬元。
- 13 new applications are under processing.
- 我們現正處理13宗新申請的資料。

## Heritage Impact Assessment

### 文物影響評估

- As at end May 2014, 3 175 new capital works projects of different scale have gone through the HIA mechanism.
- 截至2014年5月底，共有3 175項不同規模的新基本工程項目曾經接受文物影響評估機制的評估。

## Publicity and Public Education

### 宣傳及公眾教育

- In the coming months of 2014, we plan to continue to organise a series of programmes including:
- 我們計劃於2014年未來數月舉辦一系列活動，當中包括：
  - “TIMELESS archiCULTURE – UNESCO Asia-Pacific Awards for Cultural Heritage Conservation: 14 award-winning projects of Hong Kong” roving photo exhibition at various locations from 13 June to 31 December 2014; and
  - 於2014年6月13日至12月31日於不同地點舉辦「歷久彌新：聯合國教科文組織亞太區文物保護獎十四個本地得獎項目巡禮」巡迴相片展覽；以及
  - “Heritage Fiesta 2014” cum photo exhibition featuring temples and churches from October to November 2014.
  - 於2014年10月至11月舉辦「2014古蹟周遊樂」及相片展覽，介紹香港的廟宇和教堂。



**Statutory Provisions under the Antiquities and Monuments Ordinance (Cap. 53) Relating to the Preservation of Historical Remains Discovered at Works Sites**

古物及古蹟條例 (第53章) 下有關保存在工地發現的歷史遺蹟的法定條文



## Antiquities and Monuments Ordinance

### 《古物及古蹟條例》

#### **Section 12 of the Antiquities and Monuments Ordinance:**

- Except for the Antiquities Authority and a designated person authorised by him, other persons shall obtain a licence granted by the Antiquities Authority in order to excavate and search for antiquities.

#### 《古物及古蹟條例》第12條:

- 除古物事務監督及其授權的指定人士外，其他人士須獲古物事務監督批給牌照，方可挖掘或搜尋古物。

## Antiquities and Monuments Ordinance (Con'd)

### 《古物及古蹟條例》(續)

#### Section 13 of the Antiquities and Monuments Ordinance:

A licence may be granted to a person if the Antiquities Authority is satisfied that he:

- a) has had sufficient scientific training or experience to enable him to carry out the excavation and search satisfactorily;
- b) has at his disposal sufficient staff and financial or other resources to enable him to carry out the excavation and search satisfactorily; and
- c) is able to conduct, or arrange for, a proper scientific study of any antiquities discovered as a result of the excavation and search.

#### 《古物及古蹟條例》第13條:

若古物事務監督信納某人具備下述條件，可批給牌照:

- a) 有足夠科學訓練或經驗，使其能進行令人滿意的挖掘及搜尋工作；
- b) 有足夠人手及財務資源或其他資源供其運用，使其能進行令人滿意的挖掘及搜尋工作；及
- c) 能對挖掘及搜尋所發現的任何古物進行或安排進行妥善的科學研究。



**Thank You**  
**謝謝**

